

Nr. 15.

Brasovu,

6. Aprilie

1860.

Gazeta si Foi'a esse regulatu o
data pe septemana, adica: Mar-
tia. —
Pretiului loru este pe 1 anu 10 f.,
pe diumetate anu 5 f. austr. inla-
intruiu Monarchiei.

GAZETA

TRANSILVANIEI.

Monarchia Austriaca.

Publicare.

Institutul de vindecarea omilor din Brasov, format din
misiunea cuvarii spre a se primi 12 pîntînchi de omi cuvarii
se în redosido din anul acasta eparhial de la 1. Martie și se
duse decizie să nu se Căpătărește a. c.

Pîntînchi de omi, carii voieokă și fi primiți din numărul
institutului, și că se prescripțează Domnului ch. r. eisăcăi, căpătă-
riile doctoră de medicină Maior, și că însă de cărăbie, și
așa o documentație ne acesta că bătă atestată de cărăbie buna și
tăvăldă oficiului locului.

Ch. R. PREFECTURĂ Brașov 14. Aprilie 1860.

În premeditare
Gruber M. P.

БРЕВЕА ДЕ ЕСКОМОНІКЪЧНЕ а Понтіфіческій Римскій IX.

Ди жропале челе тарі се пълікъ таі днтрегъ текстълъ
брошюре папалі, че дн 13 пачіне dece кврінде ескомонікареа
чес таре асвра інімічіорд днтречіції ставлі папалъ, din каре
ної пептру днгастареа колопелорд естракетъ пътіні үртъ-
тоареа:

„Фіндъ вессіріка католікъ днтемеіетъ ші днтокмітъ de
Христосѣ Domnulъ постря спрэ а днгріжі пептру біпеле етерікъ
аль бішніорд, ка вна че в ашеазаи de Damnezei, біртъ дн сіпі
форма впеі сочітъці перфекте, требве ка са се поседъ о аст-
фелів de лівертате, дн кътъ се пі фіе сіпвъзъ да пічі о пітере
de отатъ днтръ administrareea сіптълъ еі офіцівъ; ші фіндъ са
днтръ пештірбата всаре а ачестеі лівертъці а саіе авеа ліпсъ de
астфелів de тіжлобе, каре днпъ тіпінъ ші днтречівъръръ ерахъ а-
тесірвате требвіпці еі, аша требве съ се аскріе сіатвіріорд че-
лорд къ тотълъ сінгратіч але проведіндеі днмнезесеши, къ кіорд
дн ачелашъ тіпінъ, къндъ імперіалъ риманъ се депімъ ші се
десфъкъ дн таі твлте імперія, Понтіфічесе риманъ, не каре
Христосѣ да пвдъ de канѣ сіпремъ ші de чептру алъ днтречії
саіе веосрічі, къпътъ о domnire nedependentъ літескъ. Къ ач-
еста а предпогріжіе Dmnezei къ преапалта са днцеленічне, ка
днтръ твлцітіа ші діверсітатеа domnitorіорд літешти, Папа съ
се вакъре де ачеса лівертате подітікъ, каре і е атътъ de ліпсъ
спрэ ексерцареа пе днппедекатъ а потестъці саіе спірітвале, а
авторітъції ші іспидікції дн тогъ літешти. — Deaché трече ла
такільчівіе пріп каре с'ад коптврятъ пачеа дн стателе бесе-
річешти, да алоквідівіе ші рекітъчівіе фъкътъ кътъ губернія
евбалпін спрэ алъ дожені, ка се днченеze dela астфелів de па-
сарі, да днппетъръ, къ дн прозіпцеле ліпсъ се прокіпін диктатара
репбескъ ші се тръмісе комісарі саідінезі, дн контра къріеі пор-
пірі пріп алоквідівіе din 20. Ініа ші 26. Септембрь an. tr. а
рекітъшатъ ші аменіпцатъ къ чепогра бесеріческъ, ші крідеа, къ
шіндъссе тої прелатії бесеріческъ католіческъ днтръ анерареа днрет-
вілъ бесеріческъ католіческъ, се ва редлітірче dela паслъ сълъ че-
ледівітъ, днпъ къ днрере възъндъ, къ пвреа съ се тішче de
admoniçіївіе C. Sale, спрэ а п'їші атраце асвръ респопіаві-
татеа пеглещерії овлегъчівії саіе фацъ къ пропріетатеа бесеріческъ
католіческъ ші къ үрташії съ, къ пвтереа dadъ dela Христосѣ de а-
лга ші deolaga, спрэ а серві ші алтара de ecomplz, пъшеште
таі днколо la ескомонікъчне камъ дн модълъ үртъторіз:

Pentru tieri straine 7 f. 35 cr. pe 1
sem., si 14 f. 70 cr. pe 1 an. Se pre-
numera la tota postele c. r., cum
si la toti cunoscutii nostri DD.
corespondinti. Pentru serie „petit“
se ceru 8 er. val. austr.

„Препітакеа, днпъче атътъ дн тъчере кътъ ші дн рягъч-
ріе постря пъліче атъ червітъ літіна съптулъ днхъ ші атъ
коісвдатъ деспре ачеста о комісіоне апстітът de кардіналі, къ
фіорд авторітъції атотпітерпікілі Dmnezei, а Съпциорд а-
постолі Петръ ші Павелъ ші а поботръ, днкірьтът de поі,
дн тогъ ачеса, карій дн прозіпцеле пътіе але статеюрд постря
пітілъ въ фъкътъ афірісіта революціе, апоі върпъчіе, ліваре дн
губерніе, інвасіоне ачесторд прозіпціе ші алте акте асеменеа,
ла контра кърорд атъ редікатъ дн съсітъ атісіе алоквідівіе ale
пітіе din 20. Ініа ші 26. Септ. a. tr. протестъ, сеі ші карій
ші комісіе пътіе кътъ пітіе din ачестеа, асеменеа ачеса, карій ле
бідеръ мандатъ ла ачеста, карій фаворісасеръ ексектареа, о
губерніе, сітътъ ші карій цінеаă de днпші, прекът дн цепе-
ріалъ тої, карій съптъ врзпілъ претекстъ (поітъ) ші дн врзпілъ
modъ брекаре сеі ексерцаръ о інфліпціе ажутътіре ла ексектареа
памітелорд лікіръръ сеі ле ексектаръ еі днші пеміжлочітъ,
озыт къзгілъ дн ескомонікъчне чеа таі таре, прекът ті дн-
т'ало чепсвръ ші недене бесерічешти, не каре ле декретаръ
касарі de ачестеа леіле ші капопеле бесеріческъ, констіт-
ціопілъ ші ашезътътеле събърълорд цеперале, деосебітъ а ле
кончілівілі Tridicntin (ess. 22, c. 11 de reformat.) Маі про-
віппілъ днкъ къ ачеста, червілъ пе чесітатеа, de поі ескомоні-
къчне ші анатета дн контръле къ губерніа днкірьчіе, къ
спрэ недене пріп ачеста передъ еі тогъ ші орче прівіліе, гра-
дії ші фаворі, карій дн орче modъ леадъ фостъ къштігатъ дела поі
сеі дела претергътірі постря, понтіфічія романі, ші къ пітеле
пітіе деслега de ачестеа чепсвръ, де кътъ поі днші пе сеі
фіторыя Папъ риманъ (афаръ de бра торці, ші агнчі пітіе пе
ліпгъ ресервare, къ дн касръ че еаръші с'ар днсіпътоша de поі
рекадъ дн ачеса чепсвръ); ші таі днколо, къ піпъ атвічі воръ
фі недестоіпічі а пріпі дарвілъ абсолуціе, піпъ къпдъ днші воръ
ретраце дн пълікъ тогъ ачестеа акте недренте, ле воръ ревока,
днкіръра de певалівере, de штерсе, ші тогъ ле воръ реслітіві
пенліпілъ ші фалтътіпте еаръші дн стареа de таі паете, сеі
днтр'алъ modъ воръ фі фъкътъ бесеріческъ, піве ші скавпілъ апо-
отоліческъ о кавенітъ ші атесірать сатісфъчіе дн прівіпца
піпкітіорд съсітъ теторате. Deachea detерпілъ ші днкірьтъ
пріп ачеста еспресі, къ тогъ потенітеле персопе, кіарѣ ші къндъ
ар поте чере о теторате къ тогълъ деосебітъ, прекът ші үр-
ташій лорд днретгътірі пітіе лібері ші скъпаци de ачестеа
сатісфакціе — чі пекврятъ съптъ ші воръ решпіе облагу la
ачеста спрэ а пітіе пріпі дарвілъ абсолуціе. —

Не къндъ къ ініа пітіе de атъръчіе, сілії de тріста пе-
чесітате пе днппліптъ облагъчіе овічізлъ постря, пітіе вітътъ
пічідекътъ, къ поі аічі пе пътъпітъ ціпемъ локълъ ачеліа, каре пі-
вреа шірбтеа пікътъослъ, чі ка съ се реітіркъ ші съ фіе віі, ші
каре вені дн літіе се казте ші се факъ ферічітъ totă che era
передътъ.

Deachea пе рягътъ фъръ днчетаре къ челе таі фербіді
рягъчіе днтръ сперенія ініа постря кътъ тісерікопдіа debinъ
(тілостівіреа чеरескъ), ка пе тої ачеса, дн контра кърорд пе
афларътъ сілії а апека аспрітіеа недене бесерічешти, днрет-
гать съ літінезе пріп літіна дарвілъ днмнезескъ, ші пріп п-
тереа еі чеа атотпогітіе съ readvъ dela порпіреа стрікъчіе
ла калеа шілтътіїлъ. —

Дн үршъ се фаче діспозічіе піптръ пълікареа ачестеа
Бреве, съ се ліпесін пе пъреції бесер. Лагерапене, а С. Петръ,
капчеларіе апостоліческъ, дн крітеа Монте Чітаторіо ші А. Сашри
Флоре дн Рома.

Datulă дн Рома la St. Petru -- 26. Марців 1860, a. non-
тіфікатълъ olă 14. Слітскрісі:

Pius P. P. IX.

TRANSILVANIA.

Брашовъ, 15./3. Апріле. (Дрептвла́д де патронатъ.) Поте фі къ бора din чітіторі ле ва бате да окі, към де пеа племінітъ поєзъ пріп капъ ка съ скотемъ да тіжлокъ спре десватеро о кестівне квратъ ієрідікъ, дн колобеле впії жврпаіч че с'ар пъреа а фі destinatъ а пъвліка таі твлтъ пътai лвкврі політче, — ші — днвъ стъпгачеа пърере а твлтора — пътai ефетере, трекътбре. Ноі днсь по афімъ дн ачеа пърере, къмъ кестівнеа патронатвлаі ар фі требітъ скось ла ведереа ттвроръ твлтъ маі пайті де ачеста ші маі adecea декътъ твлтъ алтеле. Декъ ашea чева пз с'а днпгътвлаі пъпъ актъ, віна съ о къвтъмъ дн вітреціа днпгътврълоръ, еаръ персбнеле съ ле десвіншітъ астъдатъ къ ачеса къ, пз леа датъ тъпа, къ пз леа фостъ ертатъ а скріе с'е днкакъ а ворбі деспре ашea чева. Актъ днсь къндъ алції аш спартъ гіада ші пентръ ноі; актъ къндъ дрептвлаі патронатвлаі се десвате пе фадъ ші пе досѣ дн впеле жврпаіе тарі але къпіталі імперіале; актъ къндъ каса протестанційоръ — прівітъ біне, къ окі літпезі ші deanpóne — се днпгътвръ маі вжртосѣ днпгътврълоръ патронатвії, — ар фі къ твлтъ пе-спрятъ декъ поі амъ воі съ таі рътъпетъ твді асвпра впії кестівні ашea імпортанте. Твлтъ есте пътai, къ о матеріа ашea комілікатъ ші греа пз се пітіе тракта атътъ де попвларъ, пентръ ка съ о прічепъ ші чеі пепргтвії къ червтеле квпопштіце.

Патронъ, лтінеште ратіопи, віне dela pater, татъ; дн-сéтпъ таі deanpóne октіторъ, апъръторъ, протекторъ. Днпгъ днцелесвлаі бісеріческъ патронъ дн-сéтпъ ші ачеса че рошпії пе літвъ стръпъ зікъ храмъ, — с'е ші сфптъ пе а кърві пзтіе се рідікъ врео бісерікъ *). Дн сенсвіл іврідікъ бісеріческъ патронъ дн-сéтпъ ачеа персопъ фісікъ с'е торалъ, кареа пзтіе а се кълді врео бісерікъ, топъстіре, шкблъ, спіталъ с'е аш-зъштпъ філантропікъ къ спеселе сале, днпгестръндъ твлтъодатъ къ тітіе челе червто, асеквръндъ іші вітторвъл пріп днпгестръръ къ венітврі де ажкпсѣ с'е дн о парте консідерабіль, пентрка піч-одатъ съ пз віпъ ла врео стрімтбре, апоі твлтъодатъ днпгръндъ ашезъштпълоръ фзндатъ де сіне пріп гарапші кътъ се пітіе де тарі, пентръ ка пітії съ пзтai побъ спріка, пічі а'лд' тікшора опі токта пітії din ръпіцъ с'е din пешипцъ.

Ачестъ дефіпізне сквртъ днкъ по спуше de ажкпсѣ, ка че дн-семпітате таре побе съ аівъ пзтіреа de патронъ ші пентръ поі рошпії, прекътъ ші пентръ орі каре атъ попоръ, кърві дн пасъ din твлтъ схфлтвлаі ші din тітіе inima са, ка оріче ашезъ-мінте а ле сале пз пътai съ'ші аівъ вітторвъл асеквратъ дн орче прівіпцъ, чі съ ші тірғъ пайтіе крескъндъ ші просперъндъ п'інтрे тітіе префачеріле лвтії ші — de с'ар пзтea пентръ тоі се схвіл вітторі.

Къ тітіе ачестеа канопіштії бісерічелоръ апвсено о тьртв-піескъ de воі ші de пево'ї, къмъ idea дрептвлаі de патронатъ есте форте конфесь дн капвлъ лоръ. Еаръ декъ кътва канопіштії ръсърітіні о ворбі фі авъндъ маі лтврітъ дн креерій лэръ, ачеста съ піо спуше ачеа карії шіаі фъквтъ впз ствді din ашea пзтіїа „Правілъ.“ Ноі din партене аветъ брешкаре кввітіе de а кріде, къмъ ръсърітіні аш ідеі днкъ ші таі конфесь деспре патронатъ. Съ ворбітъ къ впз ексеіпль. Петръ ласъ къ літвъ de тітіе о товіші днпгтвръ ші 10 тії галбіні пе сама бісерічей катедрале din Манітені, къ кондішіпе ка съ се днппалде о бісерікъ по'ї, къ доі преоці, къ доі къпітвріе ші къ доі даскалі, карії съ'ші трагъ лефі апвміре din венітвріле товіші, че — се днцелесе de сіне къ требве съ фіе адіністратіе днпгъ тоатъ кврьціа квдтвлаі. Петръ тітіе. Днпгъ елд' чіпе съ днпгіжёокъ de днпглініреа кондішіпіоръ тестаментвлаі с'е? Чіпе съ адіністріе товіші? Чіпе съ суправегізе адіністръчніе? Чіпе съ гарантізіе товіші? Щпї ворбі реквпште дрептвріле ачестеа епі-скопіві, алції сінодівілі diechesanъ, алції комітіе локале, еаръш алції ріденілоръ ръпосатвлаі Петръ; дн вртъ се ворбі афла карії ворбі вреа а днпгесті къ ачелъ дрептъ пешижлочітъ пе статвлаі політікъ. Еї, біне, каре din тітіе ачестеа перебе фіоіче с'е торале съ фіе реквпште de патронъ? Дн тітіе касвіл рътъпетъ локкі dіcіpte; днпгътвръ ашевітвріле товіші льсате de Петръ пентръ квтаре скопъ се отръквръ din тъпі дн тъпі, ппнъ къндъ днпгъ чіпічезі с'е схтъ de anі кіаръ ші товіші се побе днпгтвріна къ тітіе доктімітеле реопектіві.

Комінеле рошпіне аш аввтъ din секвії спрівекі о кътвдіме дн-семпітіро de товіші, птъпітврі, ппдзрі, каое, торі ші алтє асеменеа реалітвці дн пропріетатеа бісерічелоръ лоръ; с'аі афлатъ ші впз птъпіръ фртмосѣ de топъстірі тічі с'е ашea пзтіїе скітврі, каре днкъ фзоесеръ днпгестрате къ авері пешишкътоаре. Чіпе din поі пз штіе ші чіпе ва пзтea пеага, къмъ дн кврсвіл

*) Patron дн французаште ші italіенеште маі дн-сéтпъ ші пропріетаръ орі ші komandantъ de корабіз, — апоі ші modelъ, тастръ, патронъ.

тітіпілві парте таре din ачелеаш с'аі днпгтвріната къ товіші, дн кътъ ла впеле пічі врта пз лі се таі афль, саръ ла алтеле — де ші ачелеаш се крідеа о фі дн тъпіп таре, дн тъпіп тобръ, прекът зікъ канопіштії, адікъ дн тъпіліе бісерічіе — аш інтратъ прескріпціонеа (параграфіа, Verjährlung), din каса къ пітії пз се афласе каре съ рекламе ші съ се опазнь ла днпгтврінареа ші ръпіреа лоръ, пічі каре съ пъстрезе къ neadormітъ прівегере хрісбовеле с'е доктімітеле адеверігбрøе ші днпгтврітбрøе де пропріетате. Непъсареа, лепеа, егоіствіл, первшіпата лькоміті стръпіп, днпгтвпіле речіпроче, тітіе adaoseръ пентрка рошпіліа с'е пеогръ неконтріті din ачеса че спрівекії съ къштігвнідъ къ с'допі крвіте лі пъстрасеръ Іві, пзпнідъ о парте а пропріетції съ сквтвлаі реленії падіонале.

Съ пзпетъ еаръш de екоєпіл, къмъ $1\frac{1}{2}$ milionъ de зв-флете аш пердатъ дн 100 anі пзтai 10 тії фычі de пътъпъ а 1600 стъпж. пътрапі къте 100 фр.; пердереа дн Fondъ есте 1 milionъ фіоріні. Ноі din пікътврі се фаче ржвлъ чеілъ таре. —

Mal domпewіте брø ачестъ ржв днпгтвріосѣ днпгтвріе поі? La o днпгтвріе ка ачеста дн тітіе касвіл імпорта пз ръспілъ ачеа карії ворбі фі штіїндъ: декъ бісерічеле рошпіне de ашевеа конфесіїпі ворбі фі авъндъ с'е пз, іпвентарії регулате ші аштептіче дн тітіе копрісвіл церві; ворбі фі пъстръндъ с'е пз, хрісбовеле de danії ші de алтє пропріетції, ла локврі къ товіші секврі; декъ дн архівеле скавпелоръ епікюешті се ворбі фі афльндъ с'е пз, копскріпціпі деспре тітіе товіші ші аве-ріе ттвроръ бісерічелоръ ші скітврілоръ; декъ дн челе din вртъ се штіе квратъ, с'е днкъ пічідекътъ пз, карії съпіт патронії с'е ашea пзтіїї тіторі аі бісерічелоръ, аі шкблелоръ (пе впде се афль ші de ачелеа — —) ші кіаръ аі аве-рілоръ, къ каре побе съпіт днпгестрате скавпеле епікюешті ші мітрополітане, прекът ші каре есте контрола фадъ къ admіnіstratorії ачелора.

Ноі рошпілоръ пі с'а префъктъ брєшкакъ дн о алтъ патвръ ка съ пе ввіерътъ неконгенітъ асвпра поаверії ші сърьчиел. La ачеста вомъ фі ші авъндъ тітіе дрептатеа дн таі твлтъ прівіпціе; еаръ къндъ есте ворба деспре авері компліс тірпенешті с'е еклісіастічe, тітіе вна, требве съ тьртврісітъ къ пешипсае постръ ші о пеертатъ ліпсъ de преведере дн вітторі пе стрікарь таі твлтъ ка оріче ръпічні de апъсвторі. Ноі, поі съпіт ачеа, карії декъ амъ аввтъ впз сінгвръ талентъ, л'амъ днпгроизтві орі л'амъ арзпкатъ дн афблдвлъ апі, еаръ adecea тьргврітареле постре leamъ пзсѣ dinainтea „порчілоръ.“

Чіпе, впде се афль „патропвлъ“ постръ, кареле съ аівъ тьрія ші върбъціа de a ne сгдзі ші a ne дештента одатъ din пешипсае тортрърэцъ ші din ачеа впіліпцъ de шербі форте ржв днцелесві, днпгтвръ каре пічі ачешті doicпreзече anі din вртъ пз пе птвръ сквтвра ші аввпта ла о актівітате таі побіль ші маі демпі de върбациї таторі ші птвропші de фертеквлъ віртвціл крештіе ші чівіле товішіодатъ!

Mалці аштептъ тітіе че пзтіїдъ днпгтврітці de патвра челоръ епітвріате таі дн с'сдзі пзтai дела впеле сінфіde diechesane. Ноі днкъ реквпштетъ къмъ дела впеле ка ачелеа ар изтеа еші твлтъ біне дн таі твлтъ прівіпціе; пегътъ днсь, къмъ впз cinodъ орікаре днкъ пе атътъ de пзтъросѣ ші товішіодатъ лтві-натъ, ар скоте чева ла кале пзтai дн къте дозъ треі zile, прекът се фъчевіл сінфіde ка de anі 30 днкбче, пзтai ка піште днпгтвріпі спре а пе трече de dopъ къ пз пе възноерътъ de къте 10—15 anі. Алтє тітіврі, алтє проблеме, алці върбациї, алтє девотътътъ ші — побе днкъ ші алтє віптіме. B.

Блажъ. Рапортътъ деспре оторвіл ін'юораторівъ, че дете ротоголъ пріп жврпаіе, къ елд' се съвврші дн таі твлтъ кврьціа квдтвлаі. Петръ ласъ къ літвъ de тітіе о товіші днпгтвръ ші 10 тії галбіні пе сама бісерічей катедрале din Манітені, къ кондішіпе ка съ се днппалде о бісерікъ по'ї, къ доі преоці, къ доі къпітвріе ші къ доі даскалі, карії съ'ші трагъ лефі апвміре din венітвріле товіші, че — се днцелесе de сіне къ требве съ фіе адіністратіе днпгъ тоатъ кврьціа квдтвлаі. Петръ тітіе. Днпгъ елд' чіпе съ днпгіжёокъ de днпглініреа кондішіпіоръ тестаментвлаі с'е? Чіпе съ адіністріе товіші? Чіпе съ суправегізе адіністръчніе? Чіпе съ гарантізіе товіші? Щпї ворбі реквпште дрептвріле ачестеа епі-скопіві, алції сінодівілі diechesanъ, алції комітіе локале, еаръш алції ріденілоръ ръпосатвлаі Петръ; дн вртъ се ворбі афла карії ворбі вреа а днпгесті къ ачелъ дрептъ пешижлочітъ пе статвлаі політікъ. Еї, біне, каре din тітіе ачестеа перебе фіоіче с'е торале съ фіе реквпште de патронъ? Дн тітіе касвіл рътъпетъ локкі dіcіpte; днпгътвръ ашевітвріле товіші льсате de Петръ пентръ квтаре скопъ се отръквръ din тъпі дн тъпі, ппнъ къндъ днпгъ чіпічезі с'е схтъ de anі кіаръ ші товіші се побе днпгтвріна къ тітіе доктімітеле реопектіві.

Клажъ, 12. Апріле п. Үртвтвріеа днпгтвріларе терітъ лајареа амінте а ттвроръ чітіторілоръ de жврпаіе, карії пз съпіт квпосквді маі deanpóne ка лециле тіпарвлъ. — Съпіт маі твлтъ лајпі, de къндъ Кврірвіл впгврекъ (Magyar Futár) din Клажъ фзесесе опітіл din каса впії артіквлі тітвлатъ Seylla et Charibdis, еаръ Dn. Каролъ de Bida редакторвлъ ачелвіаш фзрасъ дн прочесѣ кріміналъ de кътвръ тріввпалвлъ ч. р. провін-чілъ din Сібії, впде фз аквсатѣ ка ттврвръторъ de лініштеа пе-блікъ. La днквісреа черчетърії крімінале прокврорвлъ de статъ

претине бртъбореле nedence аснпра Dn. Bida: Пердереа побилитъшіл, 8 п 8 амъ темпіцъ дн фбръ, депнпераа опеселорѣ жадекъцил 8и симъ de 500 фиорині, пердереа фптречеі кагді 8 п 1 ші дінсіреа пептъ тотъ відца лі de дрентвль de a маі штоа пзбліка вреодатъ брэвпж жерпалъ се ё ка пропріетаріс се ё ка редакторъ. Че ві се паре дисъ, къ квртеа апелатівъ din Сіїїв абломі пе Dn. Bida къ тогвлъ ші de тоте ачестеа чіпчі nedence, каре ера diktate дінтр'одатъ де кътъ проквратъра de статъ ші 8пеле маі аспре de кътъ алтеле.

Баронълъ Самъилъ Йожика.

Мортеа фостваді канделарð в. С. Іожіка продвое о дніті-
пъріре неспксь ұп класеле *mai de* фрпте а ле локгіторілорð
Трапсілваніе ші кіарð ұлтрे челе *mai* ұппалте ақторітцың а ле
къпітале ұлтирътешті. Ачеста ұпсемпъ атъта, квткъ ұпоса-
тваді магнатд алð Трапсілваніе а треккетð *de* үпвлð din өсі *mai de*
фрпте бърваці *de* статð din тóтъ топархia. Ұлтр'ачеев тортеа
баронзілі Іожіка әре пептрð *noi* Трапсілваніе ші *mai de* аустроапе-
токта пептрð *noi* рошпніл ұпкъ ші о алъ ұпсемпътате спедіа-
ль, деспре каре поғе фі къ вомѣ авеа окасіене *de* а квъпта *mai*
тързій. Актъдатъ тречетð ұп колопеле постре пятаі брешкаре
ұпшрепілгррі әле торді ші ұпгропъчпні бар. Іожіка, преккет ші
кътева тръссрі *din* віеда дженоеві.

Есч. Са б. Сантівіл Іожіка, кавалеръ алѣ opd. Ст. Стефанп,
копсіліарів intіmѣ фунпъртескѣ, фостѣ капцеларѣ де квртѣ алѣ
Трапсіланіеі дспъ о болѣ сквртѣ дпсъ фортѣ греа de апріндепе
а ръносатѣ дп Biena да 28. Марців а. к. Франції съ, бар.
Людовікѣ Іожіка прешедінтело супретвалѣ трібзваілѣ крваріалѣ
дунпрезпъ къ соціа са контеса Етелка Бетлен ші къ патрѣ прпичі
алі ачестора; б. Ioanѣ Іожіка (брателе члѣ таі тіпърѣ) кава-
леръ а таі твлторѣ opdine; контесе Ioanѣ Хорват-Толди,
копсіліарів ші цепералѣ, квтпатѣ каре аввсе de соціѣ по ръносата
лгі соръ б. Йосефа, дунпрезпъ къ прпичі пъсквцї din ачееа; бар.
Ioanѣ Борпетіса къ соціа са варопеоа Аптонія Іожіка
ші къ патрѣ фіїче але ачестора, жълескѣ пердереа фрателї лорѣ
ші а бърбатвалї de ст.тѣ, да каре дп зілелѣ постре патрія дп-
трѣгъ се dedace а пріві ка да впѣ kondвкѣторѣ doprѣ.

Соленітатеа єе ұттортъптаре че с'а фъкэттѣ ръносатылай ұт
Biena да ысеріка Ст. Mixaiлъ а фостѣ үна din чөле таі рапор
Амікълъ съѣ de кръче епіокопълъ Іосіфъ Лоповіч (de penzme таре
пъпъ la 1848, еаръ акып делъттара) із ұндеплінітъ сервісілд
торділоръ. Абктсрітъціле чівіле ші тілітаре, министрій, цепералі
ші апътме Хесс, Bindiшгрец, Вратіслав, Бенедек, Гілвай, Гріппе
ш. а., о парте таре а корпудаі діпломатікъ, тоді тагнації Bienet
къ дамеле лоръ, еаръ dintre тагнації үпгәрі гр. Г. Аппоні, гр.
Em. Дешефі, Іос. Оертені, б. Ант. Бабарді, гр. Г. Валдштейн ш.
а. Din Apdealъ ұпкъ алергаръ таі таңылай фронташі сире а
ажыпце де тімпірів да ұпгроаъчкпеа компатріоізмай лоръ de ре-
пътме таре.

Ляпте ачестеа пълъ къндъ deckriemъ пои соленитатеа de
дътвортъптаре цінгъ ла Biena рътъшідеје пътъпешті але ля
Іожика сосіръ ла Клаждъ, unde компатріюї съи съквръ тотъ спре
алъ да чеа mai dictinъс опоре de не ѣртъ. Асъпра сікріблъ ля
Sam. Іожика атвдіръ т о т е партіите ка пічі одатъ; чеl odiniбръ
mai дъвершкапді контрапрі політічі al ля детеръ аічі тъпа къ чеl
mai фербінді апъръторі al таксімелоръ ля політіче. Ашеа, ач-
ета есте о дъпсвшире а капетелоръ цепіале, ка съ конвінгъ ші
днъ тбртета дордъ! — Трвпмъ ля Samvілъ Іожика се ашезъ дп
скріпта фаміліе ла сатылъ Міккшъ дп компітатвлъ Трреі, дпсъ
апорбие de Клаждъ.

Б. Сем. Іохіка пъсквѣтѣ ла 1805 а фостѣ пъмал de 55 anl. Каріера політікъ а ачестѣ бърбатѣ цопіалѣ, кѣ каре се лаздѣ кѣ тутѣ дрептвѣлѣ атѣтѣ рошъпї, карїл штілѣ бінѣ кѣ фамілія Іохіка зѣ траце din рошъпї, кѣтѣ ші зпгзрї, карїл аѣ фостѣ порочицї de зпші дикорпора а се тенеа фамілї дп націонеа лорѣ, а фостѣ на din челе mal стрѣлачіте дп патріа пострѣ ші поте дп тутѣ нопархіа; еарѣ авкторітатеа, фершеквѣл реторікѣ ші тактвѣлѣ чеілѣ бінѣ алѣ ръпосатулѣ дп пыртареа требілорѣ пъбліче поте фі de поделѣ ла твлї бърбаци de сратѣ din зізеле побою.

БНГАРИЯ. П е с т а , 10. Апріліе. Челѣш таі таре бърбатѣ
иѣ Бнгарієі, ре'пнвіторъ ві падіоналітѣції таріаре, реетаэръторъ ві
патрієі сале, ѧндемпъюоръ ші алѣ альторъ попѣръ спре дештеп-
аре ші адевъратъ квітъръ нѣ таі есте! Коптеле Стефапъ
Сочепі, а кърѣ шінто ѧп ѹртареа квітплігелоръ ръєстэрпътбрі
се смінтіс ѧпкътва, ѧп пінтеа din zioa паштілоръ католічес ѧші
віеца къ ѧпѣ пістоја ѧп локвінда са dela сатвѣа Dіосліпг,
nde петрочеа съв къра medічілоръ ѧп вржстъ de 68 anі. №
змаі соціа, фії ші цінере съв, към ші чеделалте рѣденії, чі Ծп-
арія тобъ стъ ѧп доліш dinaintea сікрібліві ачестві бърбатѣ це-
ніалѣ, рапѣ, таре, тотъодатъ ѧпсъ форте пепорочітѣ. Че жакърі

кредъ а сордї! Унгарія ші Трансільвания, амбеле ачесгеа цері фасеръ дестинате а'ші перде фіекаре ші маі dintр'одатъ пе вър-
батвлъ челъ маі еміпентъ, а кърві актівітате а стръбътвтъ пе зе-
чимі de ani ʌnaiпte. — Кя алть окасіоне вомъ ʌпчёрка ші noі
а ʌппіпъртъші кътева тръсвръ маі de фронт din віéда язі Сечени,
кареа ʌп маі шалте прівіпце аввсе ʌп юкъ карактеръ dramatikъ, по
каре'лъ ʌпцелегъ ші ʌлъ пътррендъ н'ямаі п'яціпій а іеші аі язі
Dzeš ші аі попбръморъ пеферічіте.

Програма akademieī пептрэ а жылі пе графылă Сечені еши din o шедингъ а akademieī естраординарь цінгть солтк прешедингъа гр. Евіл Дешеффі. Akademia ва пирта доліх 6 септъмпі; се ва pedika ыңд монгентк пывлікъ лы Сечені ұп Песта; се ва тіппірі о medalie пептрэ ұпфіндукторылă akademieī; о дептъчкпсе се тръміте ма со'енітатеа ұттормтъптеріл ля; портретылă лы со'ва ашеза ұп сала de шедингделе akademieī ші се ва цине о со'лелітате Фьпебралъ ұп Песта, la капе рен. Eötrös ва цине ыңдекрологъ.

Фóica de cépa din 10. а лял „Пест. Лoidg“ фó конфискатъ; шi тóте foile mariapé сант к8 марцинí de долiš пептрз мареле върбатъ mariapé Сечени.

— Дела Песта се adevérezъ, къмкъ дн прієшца костч-
тълї националъ mai твлї mariapі се дпчёркъ а фаче алторѣ
националътъ сіль торалъ, ка съ пріїмбескъ портълъ впгбрескъ
(корѣ дпсъ ші пъпъ акам а ешітъ престе тотъ дпкіпзіреа фл-
рітъ, дн кътъ пічі mariapі nз mai штітъ de каре оъ се ціпъ mai
біне). Дн кътъ пептръ ротълі din ачелез пърці се штіе еаръ,
къ пе аколо чеі mai de фръпте dінтржпнїй аѣ ші дпчептъ а'ші
фаче ші а дпвла дптр'зпх фелъ de костчтъ ротълескъ. —
Сéтъпъ къ а сосітѣ тімпвлѣ, дптръ каре спре а дппрта оріче
конфесіоне de пърері с'ар чере ка ротълі дпкъ съ дпцелегъ
mai ръспікатъ d'екъ ші че фелъ de дпсемпътате ворѣ фі авъндъ
костчтеле национале, пептръ ка nіminl съ пз'ші факъ пічі спесе
de пріосоch, пічі съ дпвле дкъндъ орбіи пе орбі, пічі оъ vezl пе
зплї скітвъндъ мантаоа ші къчла дппъ въптъ; чеа че апоі ар
дпсемна mai твлї de кътъ тоте костчтеле din ятме, adikъ:
i и съ de карактеръ, de търіз сафетескъ ші de о ж-
декатъ съптбсъ. — —

П е с т а. № 4. Апріліе се щінъ о соленітате de літтор-
пънгаре, каре дѣ де квіетаід адъпкѣ да орі ші чине. Се штие,
къ къ окасіоне демокстръчнї din 15. Марців фѣ влівератѣ літ-
терапкѣ ші впѣ жаріотѣ марнатѣ I. Форініак, каре тварінде
къшунѣ о літторпънтаре не маї поменіть літ Песта. Се лі-
тътѣ, къ тотъ Песта се ведѣ а фі ліпсомотатѣ, даръ апої фада
страде'орѣ по зпде ера се шаргъ кондактъя в ера префекътѣ літ
долів; персбоне ліндеските пріп ферестрї літ долів, жарістї літ
ліморѣ de долів, о осінь de стаденї kondашї de впѣ літераторѣ
маріарѣ таре парте літ долів, фъкліеле дссе de жарістї къ Флорѣ
de долів, впѣ пштерѣ таре de domпішбре літ долів, алтеле літ
лівѣ літбръката къ копнї літ тріколоруљ паціоналѣ. Впѣ пштерѣ
броте таре de марнацї dintre чеї маї фръпташї къ соціале лорѣ,
престе 100 карете ші престо 10 mil бмегї фъчеа kondактъя
зпдь да чиметерїа, еарѣ пшбліквлѣ de ne страде ера пштератѣ,
з тоте къ ші ачеста съ дѣ а фі фостѣ ка да 50 mil, чееса че
з се маї літътплѣ літ Песта ма асемені літторпънтарї. Літ
ине дзпъ абсолюта черепонів фъпебраль се маї къпѣ de кътрѣ
опорѣ ші версамѣ паціоналѣ маріарѣ: „Hazádnak rendületle-
ül“ ші маї стръгнди: Фії цържна вшбра, адажсеръ: еарѣ
атриа се тръїескъ! ші се літпръштіарѣ фърѣ пічі o dicop-
ine. —

Дн Пожон ѿ фъкъ впът атентатъ дн пъртеа din 6. спре
Апріле пе la $1\frac{1}{4}$ оръ, арпкъндъсе асъпра віціліе тілітаре
ела ч. р. magazinъ о пётръ, неимепиндъ се маі арпкъ ті алта,
спре къзъла віціліе дн канъ, пе къндъ ачеста дешергъ дандатъ пъшка
і атентъторій ляваръ фага. —

БЪНАТД. „Преса“ de Biene адъче din Бънатд, 5. Апріліе о кореспондинце опіц. суптѣ тілг: („бесерікъ греческъ“) фортѣ сквртъ, de 14 шире, ші totъодатъ ші таіцюсъ калътпіатбрѣ. — Аратъ яа днчептѣ, къ бесеріка греческъ впітъ ші певпітъ аштептъ къ таре dopindъ регулареа констітўреі еї бесерічеші, чеа че о ші пзблікъ din inima респектівілорѣ. Даръ аноі калътпіѣ е ачеа че таі адъче кътръ фіне дп кввітеле еі: „Чеа таі таре парте а попорімѣ Бънатдлъ сърбі ші ротъпі е de кредінцъ греческъ ші каутъ къ тотъ днкредіреа дп съсъ кътръ Царыѣ ктреші ціне патронатѣ супретѣ пріп дарѣрі ші ажатбрѣ de totѣ фелівлѣ днтр’о пекрматъ, віль ші тълъті-брѣ адъчере амінте. Пріп ѣттаре е о проблемѣ фортѣ днпеді-брѣ а днгтітпіна кътѣ таі кврнлѣ пріп регулареа констітўріене бесерічеші а честе о імпатії періклосе, depivare din неферіншеме ачестеа“.

№ вретъ а датпроспета, каре щи кътъ де отоцете сънът
съннати еде сърбийоръ кътъ рхън сънът сърбийоръ щи сърбийоръ и

тръгъл, ворбескъ дателе ши дарврите; дар' къ кореспондентълъ пътешъ ши не ромънъ датре чеи периклошъ пентръ симпатиевъ ръсешъ, ачеста нъ и о пътешъ ерта пъче тордъ. Фаптеле ромъниоръ ду цепере ши киаръ ши ду спечалъ ало бънъценоръ донедите къ алпире са кътъ душата динаотъ демаркъ голомозире кореспондентълъ къ потъ de малцибъсъ, каре нъ штъл алфелъ към ар фи пътешъ реархака о патъ не ромънъ, докътъ местенълъ датръо къндаре къ пе сървъ, донъ към се тай фъкъ ачеста ши днаинте de 47, ши бре нъ къ скопъ, ка съпътъ стема de периклошъ се тай цинъ не ромънъ de хамалъ донъ? Дар кореспондентълъ ачеста бре че скопъ пътъ се айъ; нъ тотъ ачелашъ къндъ с'ар фаче врео кончесионъ? — Дар' се штие Длъгъ, къ ромънъ ажъ къпътътъ окъ de Аргъсъ, грекъ de аръ, симъшъ de наинъно, адпрътъка de вълпе, ведеро de ръсъ (анимаре) ши гъстъ de тънътъ, ши де ши маи ренасе соболъ датръ ведероа скъдероръ сале, дар' датръ окиреа човоръ стрънне датрече оръче ачеста. —

ПРЕСТЕ ТОТЪ. Къ сосиреа сербъторълъ Съптелоръ Шаштъ аж кам десекатъ штърлъ політиче din рецивиле дипломатиче; тотъ че ар маи търта о дипроспътаре со цервреще ла знеа штърлъ ефемере: къ цепералъ Латорисиръ (Ф. реневлаканъ) а притътъ въбие dela Лимпер. Наполеонъ а датра ду сервъдълъ Папе, ду каре а ши дипратъ ши а емисъ о опдине de zi кътъ тълцие, фъкъндъ къпоскътъ, къ а притътъ кътъмаре бесериче католиче ши ва рефричъце сабия пентръ крещтътъ ши чивиласадъ, фииндъ ливер-татеа, Папа ши чивилсъчъпна съпъ ду периклошъ; — къ Наполеонъ а тръмисъ Папе 12 тъпъръ de челе трасе ду даръ, чеса че съ аштъпътъ ши dela Австроа ши Бавария; къ ду Неаполе ши Сицилия тървръръле се тотъ тай търескъ, дукътъ ла съсцинереа опдине а пъшитъ ши попорълъ, din каре ла 80,000 фъкъръ демвстръчъпъ къръ ду страда Toledo а капиталеа Неаполе стригъндъ се тръ-иекъ конститъцъпна; къ акътъ фербе ду тълцие цървъ ши нъ се пътъ дукъпъръ революцъпна дуфрикошатъ; къ Франца ши Апглия се дукъпъръ а се цинъ пекаре конференце ду кавса Европа, каре протестъ ши ду контра вътълъ въверсалъ алъ савоарзълъръ пентръ апексаре; къ ду Скандинавия с'а фъкътъ о дукъркаре de ин-съркъдъпъ Карлстъкъ, каре фъ дундатъ пъдъшитъ; къ ду Греция се фокъ лагъре de стотръ ши кътъ тарципиле сербо тълтенигрене с'а концептратъ тълцие търкъ; къ денътъцъпна ши кавса сърбескъ нъ афълъ пъльчере ду Константинополе; къ вр'о 42 мъл гречи din Търция аж тракътъ ла католичиотъ; ду Бесерабия с'а концептратъ маи тълътъ тълцие ръсескъ пентръ касъръ, къндъ ар ервтие ду Търция вр'о рескъларе; къ притъ цървъръ лутракарнатиче с'ар афълъ о тълцие de марциаръ; къ пе 1. Маис се аштъпътъ лутракъръ нъвъ ши сърбес; къ търтеа ла Йожика, Сечени ши алъ Телекъ, а естъя ду Londonъ кам деодатъ, ар фи опъртътъ червиче тълтора; къ конфесионъа лутракърълъ ду Европа а ажъпътъ кълма, дукътъ нъвъ ши азъ че с'а тай пъскочи тънъ.

Ду ЦЕАРА РОМЪНЕАСКЪ аж катереле лецилативе въ-
канъ, донъчъ дедеръ адреса ла къважълъ de тропъ (ду Фобеа
въйт). — Ду Молдова се ретратъръ doi министръ Рола ши Балш
din кавса диптичърълъ пентръ прочесълъ алецирълъ dela Нетра
ши мин. прит. Ендреопъ дукътъ ши дъ демисионъ; се крепе къ ши
ду Бъкърещъ се ва скътъ министърълъ. — Дъчеле de Брабантъ
филълъ рецелъ Белцъ виситъ капитала Романи, институтъ, кате-
ра ши тълцие ел, фииндъ притътъ къ тътъ опбреа ши не ла Църкви
порни ла Константинополе. — Min. I. Гика ши В. Александри со
дасеръ ла Йашъ съ се дукълътъ ду кавса компънорълъ кабинетълъ
din Молдова. —

Filea de josu, 1. Martiu 1860.

(Проектъ практиче pentru scâole.) — Dela multi barbati demni de
stima au esitу in acэта Gazeta noue multu stimata in timpii de mai
nainte si mai диноке multi articuli buni, destuptatorи si revarsatori de
presfacerе in cultura; un articulu inse ca acela nu, care deadreptulу se
arate causele principale, pentruce nu se intemeieza mai cu deadinsulu
scâole populare, si earasi, de ce supusii nostri spirituali afara de ob-
iectulu atingatoriu de a sa prefacere prin invetiatura, cu privire la
paritatea creditiei si a moralitatice sale, din ce in ce devinu la stare
totu mai superatore. — Ca susfletariu de 22 ani marginindume pre a
mea pucintica esperintia, spre acestea acumа aieptate obiecte de cause
principale — dupa parerem — aflu acestea. —

Ad 1. Ca supusii nostri spirituali stagnéza in inertia firésca
la cestiuна redicarea de scâole si suntu nesupusi spre darea princi-
loru sei la invetiatura.

Candu cu privire la acestu punctu se face mai cu osebire impu-
tatiune numai si dumai indiferentismului preotienei, nu este adeveru
deslucitу si de totu temeinicu. Оre preotii familiisti nu s'ar bucura
din susfletu pentru o scolutia catu de mica in parochia loru, ca anca
cu atata pre unu anu ori doi se preintimpine in catuva chieluelile
ce au a subporta pre la scâole elementare depre la orasie. Apoi,
care totusi ar si causa, ca nu se redica mai cu deadinsulu scâole comu-
nale cercate de invetiacei si invetiacele, provediute cu docentii si cu
alte trebuintiose?

Nu potiu se sciu, starea feudalismului de mai nainte, seu altu
reu innasentu, inima poporului nostru o a corruptu intr'atata, in catu
chiaru spre acele care se atingu de onorea sa si de binele seu celu
fericitoriu, se sic pentru antea pornela cu nepasare, aceleasi mai
multu silitu, decatu eshortatу se le faca. — Pentru exemplu: io giu-
rulu acesta sciu vreo 5 parochi, ale carora case parochiale devenindu
a si nedestinice, insedarnica lea fostu eshortatia si staruintia facie cu
poporanii sei pentru din nou cladirea caselor sale parochiale. Dupa
ce inse a recursu la on. c. r. deregatoria politica se indrepta de aici
oficiosulu „muss sein“, dupa care in scurtu se bucurara acel parochi
de case noua, provediute cu incaperi, incatu parochulu se nu mai sic
silitu a locui in una odaie cu servitorii sei. Ear acum a acolo se
bucura si poporanii de comoitatatile parochiale ce si loro le servescun
spre onore Deci, fara indoiela in puterea acestui oficiosu cuvintu,
s'ar pute cladi cu usiurata si scâole comunale. (Prea adeveratu, cu
„muss“ se potu face multe forte bune; vai ansa de acelu poporu, care
numai de frica al tora face binele. Red.)

Inainte de acэта cu 24—25 ani in acэта parochia substa invet-
iatura prunciloru in stare bunisiora. De aici pene in Turda, cu bu-
curia se vorbia despre invetiatura care o preda fostulu, ear' acum
repausatulu docente Eremia Grigorie, nu in scâola publica, pentru ca
n'a esistat, ci numai in locuintia sa. Si din a cui ordinatiane s'a cre-
ati acestu demnu de lauda provisoriu de invetiatura? numai si nu-
mai prin influentia fostului szolgabira: numitu Gáal Samuilu, care
totuodata cu spesele sale a provediutu pre invetiacei pre lenga alte
scriptoristice si cu A B Cdare in limba magiara, in catu dintra invet-
iacci depe acelu timpu, unii si astadi citescu si cevasiu si scrii in
limb'a materna si magiara, cunoscu si ceva aritmetica.

Eata dar' in intielesulu celoru mai nainte dise si conformu in
alteloru ordinatiuni guberniale unu midilociu scortu si siguru totuoda-
ta, spre a se potu redica cu inlesnire scâole comunale, fara atatea mu-
strari, vorbe multe si perdere de timpu. —

Observare: dela a. 1850 incóce n'au lipsitу cele mai multe in-
nalte ordinatiuni, parte recuiratore; daca esista ori nu scâola, ori
fundu pentru scâola; care comune spre acestu scopu s'ar putu centraliza
la olalta; parte earasi, spre a da conspecte, despre docente si
numerulu frequentatorilor de scâola, despre catimea cartiloru trebuini-
ciose? etc. Apoi scâole mai nu sunt ca in palma. Nu sunt, ca incon-
tra acestui indiferentismu alu poporului se pretindu pasi mai energi-
osi decatu o simpla eshortatiune din partea preotienei facuta chiaru cu
crucea si cu evangeliu in mana. Pentru exemplu eu anca la anulu
1852 din capulu locului ca fundu scolasticu esoperasemu o sesiune
desierta in vecinatate cu beserica ca de 1000 stanjini patrate, ear'
pentru a se redica scâola pre acestu fondu in daru capatatu; de atunci
incóce totu staruescu si eshortezu, inse cu resultatul dupa eum la un
locu dice marele apostolu Pavelu: „Facutumamу arama sunatore si
chimvalu resunatoriu.“

Cu totu acestea, in acele tienuturi ale tierei, pe unde sunt satele
dese ansa mici de totu, planulu a se redica scâole comunale mai
respundietorie scopului se pote insintia numai, déca doue ori trei co-
mune vecine, sub inspectiunea unui parochu ceva mai bine adaptatu in
sciintie, spre redicarea unei scâole, cu puteri asociate s'ar reunii la unu
locu. Ear' unde nicidecum nu esista locu pentru scâola, déca acelasi
nu se pote procura prin schimb din proprietatea comunei, seu prin
cumparare pretiuita, acolo se se redice scâola in cemeteriulu beser-
icei, caci ambe sunt scopuri sante si sfintitoare, si demne de a
se numi vecine *). —

(Va urma.)

*) Nu e trebuintia a se lua dela morti pentru cei vii. Mai totu
satele din coinitate au locuri pustiile chiaru pe la midilociu satului
seu la o margine, destinate numai pentru gasce Apoi se nu
vitamu patentu urbariala din an 1854, prin aceea se da locu destulu.

Red. —

Кърсъръле ла бърсъ ду 16. Април е к. п. стад ашев:

Вал. азст. фр. кр.

Газинъ диптерътъ	6 32
Агесвръ	114 —

Ediçisne: къ тапрълъ яз
IOANNE GOETT.